

Antoine et Cléopâtre



Texte et mise en scène Tiago Rodrigues
avec des citations d'*Antoine et Cléopâtre* de William Shakespeare

Avec Sofia Dias et Vítor Roriz

Antoine et Cléopâtre

Durée 1h20 — Salle Vauthier
du mer. 07 au ven. 16 janvier
(tous les soirs à 20h00 sauf le sam. à 18h00)

Bords de scène les jeu. 08 et 15 janvier

Cet *Antoine et Cléopâtre* n'est pas la pièce de William Shakespeare. C'est une pièce originale que nous avons créée en mémoire à la tragédie de Shakespeare, qui elle-même tirait ses fondements du portrait que Plutarque avait fait de Marc Antoine dans *Vies Parallèles*, lui-même héritier de divers écrits et récits de tradition orale (Plutarque va jusqu'à citer son propre arrière-grand-père dans le chapitre sur Marc Antoine). Nous assumons ces héritages et bien d'autres encore, moins anciens mais tout aussi monumentaux, tel que le film marathon réalisé en 1963 par Mankiewicz avec le couple Taylor-Burton, dont nous avons utilisé quelques fragments musicaux, ainsi que tout l'attirail généré par l'aura de fascination que la romance d'Antoine et Cléopâtre suscite encore chez les historiens, les auteurs de fiction et le public.

À la frontière ambiguë entre le plagiat et la citation, qui aurait tellement plu à Shakespeare (nous utilisons plusieurs vers de la tragédie, empruntée à la traduction de Jean-Michel Déprats dans la version

française, publiée aux éditions Gallimard), nous acceptons à notre tour que ce phénomène de transmission d'un épisode historique et littéraire soit frappé par l'érosion. L'érosion du temps et du langage qui condamne la mémoire à l'incomplétude et, pour cela même, ouvre la porte à notre contribution personnelle. Si nous savions tout, nous n'en saurions que trop, et il n'y aurait pas d'urgence à faire ce spectacle.

Shakespeare a écrit, probablement en 1606, un *Antoine et Cléopâtre* qui a eu des difficultés à parvenir, au fil du temps, au podium de ses tragédies occupé par *Hamlet*, *Othello*, *Le Roi Lear* ou *Macbeth*. La réputation imparfaite et transgressive de cette pièce est due à la multiplicité et à la dispersion des unités de temps et d'action, désobéissant clairement aux paramètres « aristotéliens », combiné à ce que John Drakakis nomme une « déconstruction avant la lettre » générée par un langage qui semble tirer son origine d'un « fil de conscience ». Lors des lectures que nous avons faites de Shakespeare, dès les premières répétitions de ce projet,

c'est précisément cet esprit transgressif de la structure de la pièce qui nous a poussé vers un espace de liberté (et presque d'irresponsabilité) nécessaire pour oser créer notre propre *Antoine et Cléopâtre*.

La tragédie de Shakespeare est un inventaire de dichotomies : Orient et Occident, raison et sentiment, masculin et féminin, sexe et politique, guerre et amour, travail et oisiveté,

tragédie et comédie. En confrontation, en parallèle, en complémentarité ou en symbiose, chaque ingrédient de cette pièce trouve toujours sa paire ou son revers. À l'instar du duo qui donne son nom à la pièce.

Extrait de la note d'intention
de Tiago Rodrigues – novembre 2014

Biographie

Comédien, metteur en scène, dramaturge et producteur portugais, il est actuellement directeur du Festival d'Avignon. Depuis ses débuts en tant qu'auteur, à l'âge de 25 ans, Tiago Rodrigues a toujours envisagé le théâtre comme une assemblée humaine : un endroit où les gens se rencontrent, comme au café, pour y confronter leurs idées et partager leur

temps. Son travail est reconnu pour sa capacité à briser les frontières entre le théâtre et différentes réalités, défiant notre perception des phénomènes sociaux ou historiques. Tiago Rodrigues est un bâtisseur de ponts entre les villes et les pays, en même temps qu'il est l'amphitryon et le défenseur d'un théâtre vivant.

Avec

Texte et mise en scène Tiago Rodrigues
avec des citations d'*Antoine et Cléopâtre* de William Shakespeare

Avec : Sofia Dias et Vítor Roriz. Scénographie : Ângela Rocha.
Costumes : Ângela Rocha et Magda Bizarro.

Création lumière : Nuno Meira. Musique : extraits de la bande originale du film *Cléopâtre* (1963), composée par Alex North. Collaboration artistique : Maria João Serrão et Thomas Walgrave. Traduction française : Thomas Resendes. Construction du mobile : Decor Galamba. Direction technique et régie lumière : Cárin Geadá. Régie plateau : Catarina Mendes. Régie son : Frisson.

© Magda Bizarro

Production déléguée OTTO Productions – Nicolas Roux. Production exécutive de la création originale Magda Bizarro et Rita Mendes. Une création originale de la compagnie Mundo Perfeito (2014), avec le soutien du Gouvernement portugais et DGArtes. Coproduction Centro Cultural de Belém ; Centro Cultural Vila Flor ; Temps d'Images. Résidence artistique : Teatro do Campo Alegre ; Teatro Nacional de São João. Avec le soutien du Museu de Marinha. Remerciements : Ana Mónica, Ângela Rocha, Carlos Mendonça, Luísa Taveira, Manuela Santos, Rui Carvalho Homem, Salvador Santos et Bomba Suicida.



Programmation

Au nom du ciel

du 21 au 24 janvier
Yuval Rozman
[création/coproduction]

Nocturne (Parade)

du 27 au 31 janvier
Cie Non Nova – Phia Ménard
[création/coproduction]

Polar(e)

du 03 au 06 février
Céline Fuhrer et Jean-Luc
Vincent
[création]

Taire

Du 25 Févr. au 27 Février
Tamara Al Saadi, artiste associée
[coproduction]

L'Amante anglaise

Du 02 au 07 mars
Émilie Charriot

Le Paradoxe de John

Du 10 au 13 mars
Philippe Quesne
[création]

Spécimen

sola gratia/ agnus dei/
gloria mundi
Du 17 au 20 mars
Yacine Sif El Islam
[création/coproduction]

La Maison de Bernarda Alba

Du 25 au 28 mars
Thibaud Croisy/ Federico García
Lorca
[création/coproduction]

La vie secrète des vieux

Du 31 mars au 02 avril
Mohamed El Khatib, artiste associé
[coproduction]

La Machine à Lire, librairie indépendante de Bordeaux est présente hall de la lune avant et après les représentations pour vous proposer une sélection d'ouvrages.

Restez informé·es: recevez notre newsletter !

Inscription sur www.tnba.org

Théâtre national Bordeaux Aquitaine

Direction Fanny de Chaillé

3 Place Pierre Renaudel,

BP 80 031 33 034 Bordeaux cedex

@tnbaquitaine

billetterie@tnba.org

05 56 33 36 60



www.tnba.org

tnba